

No. 21972

**FRANCE
and
ALGERIA**

**Protocol on economic co-operation (with exchange of letters).
Signed at Algiers on 21 June 1982**

Authentic texts of the Protocol: French and Arabic.

Authentic text of the exchange of letters: French.

Registered by France on 27 June 1983.

**FRANCE
et
ALGÉRIE**

**Protocole de coopération économique (avec échange de
lettres). Signé à Alger le 21 juin 1982**

Textes authentiques du Protocole : français et arabe.

Texte authentique de l'échange de lettres : français.

Enregistré par la France le 27 juin 1983.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

PROTOCOL¹ ON ECONOMIC CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC OF ALGERIA

The Government of the French Republic and
The Government of the People's Democratic Republic of Algeria,

Desiring to pave the way for original and exemplary forms of international economic co-operation which would provide the countries of the third world with equitable opportunities for development and create the conditions for orderly growth,

Anxious to promote a comprehensive expansion of their relations in the interest of the two countries,

Resolved to engage in joint activities based on the new spirit which prevails in relations between France and Algeria,

Have agreed as follows:

I. GENERAL PRINCIPLES

1. The two States, with due regard to their international commitments, intend to institute flexible and systematic co-operation, bearing in mind their respective economic and social development plans, with a view to promoting harmonious and mutually advantageous economic relations between them.

The negotiations between the two Governments which have been in progress in recent months have assisted in defining the various elements of this new form of co-operation. This co-operation is based on the comprehensive approach to bilateral relations embodied in the declaration of 1 December 1981 by President François Mitterrand and President Chadli Bendjedid.

2. Co-operation between the two countries, organized on a medium and long-term basis, shall be aimed at implementing comprehensive projects and programmes which will benefit from appropriate methods of technological, professional, commercial and administrative follow-up, and from the guarantees, financing and transfer of technology needed in order to ensure their successful completion.

3. Where necessary, sectoral or specific agreements shall define programmes of co-operation, the conditions for their execution by enterprises, and the necessary means for their implementation.

4. In order to make this co-operation effective, the two Governments shall endeavour to engage competent industrial, technical, university and research resources in the joint efforts with a view to:

- 4.1. Promoting activities that would permit an effective transfer of technology;
- 4.2. Developing capacities to plan, carry out and supervise the work;
- 4.3. Training qualified staff by implementing new projects for the provision of technological training and vocational experience;

¹ Came into force on 13 January 1983, i.e., one month after the date of the last of the notifications (effected on 26 July and 13 December 1982) by which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional formalities, in accordance with section III (5).

- 4.4. Implementing programmes of research and development aimed at adapting industrial products to future needs and technologies and of enabling Algerian enterprises to master the technologies chosen.

In the context of these activities, cultural and technical co-operation between the two countries may assist in carrying out the operations envisaged.

5. This co-operation shall:

- 5.1. Contribute to the development of existing Algerian production potential and to the progressive diversification of the industrial sector;
- 5.2. Facilitate the access of Algerian industrial products into international markets, particularly in the European Common Market. For this purpose, joint industrial co-operation ventures may be initiated and further expanded with a view to gaining access to other markets.

6. In order to promote the proper development of this co-operation, the two Governments shall:

- 6.1. Take measures to ensure appropriate financing of projects jointly agreed upon;
- 6.2. Make specific arrangements to ensure that the projects undertaken in the context of this co-operation will be completed within the prescribed periods and executed as planned;
- 6.3. Organize an appropriate intergovernmental follow-up of projects;
- 6.4. The two Parties have agreed also that:
- Any disputes arising in the course of the conclusion or execution of contracts concluded between enterprises shall be settled amicably;
 - In the event that an amicable settlement cannot be reached, disputes shall be resolved in accordance with the terms of the contracts, which may embody an appropriate procedure for the settlement of disputes;
 - The text of any settlement referred to in the clauses of commercial contracts concluded between French and Algerian enterprises shall be subject to their approval.

II. SCOPE OF ECONOMIC CO-OPERATION

The two Parties shall, in particular, promote mutual medium-term co-operation, as described above, in the following fields:

1. *Housing, public works, building materials.* Medium and long-term co-operation in this field shall be the subject of a sectoral agreement between the two Governments. This Agreement shall be aimed at contributing to the development of the Algerian construction industry in respect of materials, plant engineering, and project implementation, and shall include a housing-construction programme incorporating a variety of procedures for design, execution, financing and follow-up. It shall also provide for joint training and research programmes.

2. *Water engineering.* Co-operation in this field, which may be conducted in the form of integrated operations in regions to be determined, shall focus on:

- Resource-inventory studies;
- Water-engineering projects;
- Water distribution and equipment maintenance;
- Development of Algerian research and implementation capabilities;
- Land reclamation;
- Training.

3. *Railways.* The two Parties shall define the scope of co-operation in accordance with Algeria's inter-urban and urban railway infrastructure development requirements, with a view to the preparation and implementation of projects for infrastructural development and modernization which may include: studies, technical assistance, provision of rolling stock equipment, infrastructural and engineering projects, and personnel training.

Co-operation shall also focus on the development of Algerian design and implementation capacities.

4. *Aviation.* Co-operation shall focus on a comprehensive aeronautical programme including infrastructural and aeronautical-equipment projects, as well as training activities.

5. *Plant.* In the metallurgical, iron and steel, electromechanical, electronic and chemical industries, co-operation shall be developed as follows:

- 5.1. Upgrading and expansion of existing plant by means of inputs in the form of engineering work, additional equipment or medium-size projects as the case may be;
- 5.2. The setting up of units for the production of equipment, with the progressive integration of national production. The repetitive nature of some of these activities should help in developing the capacities of existing enterprises in the field of research, engineering, assembly and manufacture of equipment. In the transport sector, this co-operation may include the development of Algerian capacities in the field of maintenance, repair of equipment and training of the necessary qualified personnel.

6. *Data processing.* In this field, the two Parties shall promote mutual co-operation in:

- Training;
- Data-processing applications;
- Research and development in the field of software, computer-aided instruction, process control, networks and data banks;
- The industrial sector, with particular reference to mini and micro-computing, data-acquisition and data-transmission equipment.

7. *Telecommunications.* Co-operation in this sector shall be expanded, particularly with regard to network design, administration and maintenance, and to material specifications. At the industrial level, the two States shall study the possibility of jointly establishing equipment-production capacities. Industrial co-operation shall include specific action for the transfer of technology and joint research and development in order to adapt equipment to Algeria's needs.

8. *New forms of energy.* The two Parties, being equally desirous of developing renewable sources of energy, shall co-operate in research and development relating to materials for solar-energy production.

This co-operation shall particularly focus on:

- Construction of solar villages;
- Installation of solar pumps for domestic and agricultural use in peripheral areas;
- Building of solar-power stations for use in inaccessible areas and for desalination of the land adjoining salt lakes;
- Establishment of a centre to manufacture solar cells.

9. *Nuclear energy.* The two Parties shall envisage co-operation with a view to developing Algeria's nuclear programme.

10. *Agri-foodstuffs*. The two Parties shall study possibilities for additional supplies of foodstuffs to Algeria on a multi-annual basis. They shall, at the same time, promote co-operation in rural development, animal husbandry, small-scale water projects, forestry and agri-foodstuffs industries. At the initial stage, primary importance shall be attached to problems of storage and packaging.

11. *Fishing*. A framework of co-operation shall be established with a view to contributing to the development of the fishing sector in Algeria, particularly by a joint programme of fishery research, more effective use of its fishing fleet, building construction and maintenance, improvement of fishing techniques, training of qualified personnel and joint deep-sea fishing programmes.

III. ORGANIZATION OF CO-OPERATION

1. A Joint Commission shall be established to promote economic co-operation between the two countries. It shall watch over the implementation of this Protocol and ensure follow-up of projects drawn up jointly. In this context, it shall co-ordinate the drawing up and implementation of sectoral or specific agreements.

The Joint Commission shall resolve any difficulties which may arise during the implementation of the provisions of this Protocol.

2. The members of the Joint Commission shall be appointed by the two Governments.

The chairmen of the Joint Committees to be set up under the sectoral agreements shall participate in the work of the Joint Commission and shall report on the progress of co-operation in their respective fields.

3. The Joint Commission shall meet annually at the ministerial level, alternately in Algeria and in France.

In the interval between these meetings, it may, when necessary, hold other sessions at the level of officials.

The place, date and agenda of each meeting shall be determined through the diplomatic channel.

4. The two Governments shall consult each other at the end of an initial period of four years in order to consider any amendments that may need to be made to this Protocol.

5. The Protocol shall enter into force one month after the last notification by one of the two Governments of the completion of the necessary constitutional formalities.

DONE at Algiers on 21 June 1982, corresponding to 29 Sha'ban 1402, in two original copies in the French and Arabic languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the French Republic:

[CLAUDE CHEYSSON]

For the Government
of the People's Democratic Republic
of Algeria:

[TALEB IBRAHIMI]

EXCHANGE OF LETTERS

I

PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC OF ALGERIA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Algiers, 21 June 1982

Sir,

The negotiations which have taken place in recent months between the two Governments have contributed to the definition of various components of a new medium and

long-term co-operation, based on the global approach to bilateral relations deriving from the declaration of 1 December 1981 by President Chadli Bendjedid and President François Mitterrand.

In the light of the above, the Algerian Government announced, on 19 January, its decision to undertake with France the execution of a certain number of economic projects:

1. *Infrastructure*

Joint execution of the first Algiers underground railway and development of the general layout design.

Constantine airport programme (refitting of the terminal and runway works), complete execution of the Ecole nationale d'application des techniques de l'aviation civile project.

Development of the Tebessa-Ain M'lila, Ramdane Djamel-Jijel railway lines (SNTF and SNCF).

2. *Construction*

Implementation of a programme for a possible total of more than 50,000 housing units within the framework of a global intergovernmental agreement; the different forms of intervention will be specified.

3. *Industry*

Under the head of upgrading of existing plant:

- Extension and reconversion of the Rouiba and Tiaret industrial vehicle complexes;
- Extension of the Bejaïa cranes complex;
- Renewal of smelting furnace No. 1 at El Hadjar;
- Restructuring of the Constantine machine tool project;
- Adaptation of the production processes of the Hadjar Soud and Meftah cement works and construction of the electricity component of the Batna cement works.

Under the head of new projects:

- M'Sila aluminium extrusion and anodization project, in association with third countries;
- Construction of a sheet glass unit at Jijel;
- Construction of a pasta production unit at Djelfa;
- Oued Noumer associated gases recovery project (with Sofregaz).

4. *Transport equipment*

At the level of strictly commercial operations:

- The Sonacome enterprise will apply to the Régie Renault for the acquisition of 5,500 heavy tonnage lorries linked to a maintenance agreement.

I note with satisfaction that the trade negotiations necessary for the execution of several of these operations have already been successfully concluded, and I have noted also that our two Governments will, while respecting their international commitments, ensure the expeditious conclusion of the other trade negotiations.

I should be grateful if you would inform me whether this letter meets with the agreement of the French authorities.

Accept, Sir, etc.

[Signed]
M. S. DEMBRI
Secretary-General

His Excellency Mr. Guy Georgy
Ambassador, High Representative
of the French Republic in Algeria

II

EMBASSY OF FRANCE IN ALGERIA
THE AMBASSADOR

Algiers, 21 June 1982

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date, which reads as follows:

[*See letter I*]

I have the honour to inform you that the French authorities agree to the text of this letter.

The French Government has taken note of the decision taken by the Algerian Government on 19 January, which illustrates the prospects thus opened up for co-operation between the two countries and their efforts to promote policies favourable to the development of the two countries.

Accept, Sir, etc.

Mr. Taleb Ibrahimi
Minister for Foreign Affairs
